



AQUECEDOR A GAS CATALITICO ESTUFA DE GAS CATALITICA CATALYTIC GAS HEATER



JAG014122

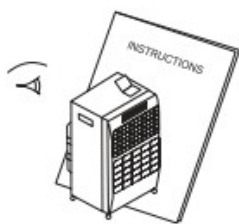
Por favor leia atentamente as Instruções deste Manual.

Lea con atención este Manual de Instrucciones.

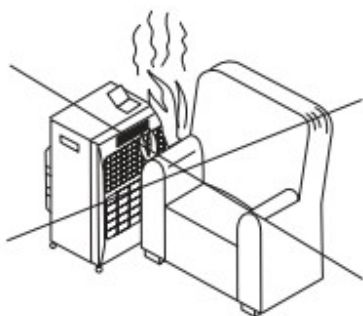
Read the Instruction Manual carefully.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tipo	Aquecedor Catalítico, portátil equipado com sistema de esgotamento de oxigénio e dispositivo de falha de chama.
Dimensões	A 725 x L 420 x P 370mm
Categoria	I3 + (28 ~ 30/37)
Pressão	(28 ~ 30/37) mbar
Tipo de gás	G30 a (28 ~ 30) mbar/ G31 a 37 mbar
Tamanho do injetor	0,76
País de destino	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Entrada de Calor	Mínimo: 1,3 kW, Médio: 1,6 kW, Máximo: 2,5 kW
Consumo	Mínimo: 95 g/h, Médio: 116 g/h, Máximo: 182 g/h
Sistema de ignição	Piezoelétrico
Tipo de Botija	Até 15 kg (Tamanho Recomendado: Diâmetro 320 mm×Altura 620 mm para botija de 15 kg)
Mangueira de gás	Certificada de acordo com a norma EN aplicável (recomendado 50 cm)
Regulador de gás	Certificado de acordo com a norma EN12864 (taxa de fluxo máx. 1,5 kg/h)
Peso (kg)	7,9 kg

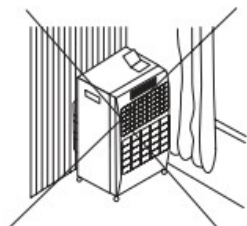
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



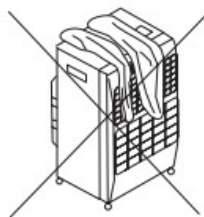
1. Utilize, sempre, o Aquecedor, de acordo com as instruções fornecidas em cada aquecedor. Mantenha as instruções num lugar seguro.



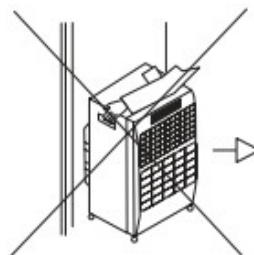
3. NÃO coloque o aquecedor junto de mobiliário.



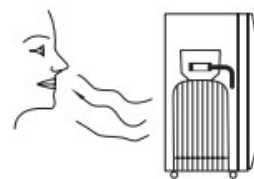
5. NÃO coloque o aquecedor junto das paredes, cortinados, roupa de cama ou quaisquer materiais inflamáveis, uma vez que, isso pode resultar num risco de incêndio. Devem ser respeitadas as seguintes distâncias mínimas: 50 cm dos lados e 100 cm da frente. Coloque SEMPRE o aquecedor virado para o centro da sala. O aquecedor deverá ficar, sempre, colocado numa superfície plana.



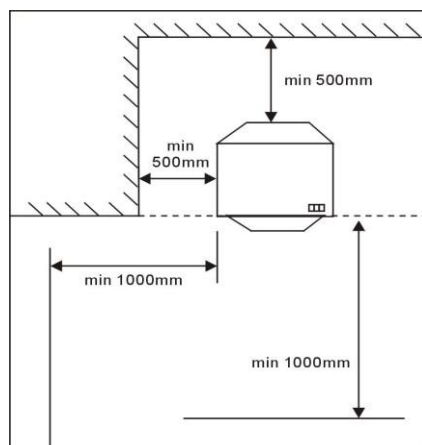
2. NÃO coloque roupas ou outros materiais sobre o aquecedor. Pode provocar risco de incêndio / ou afetar a eficiência do aquecedor.



4. NÃO desloque o aquecedor de uma sala para outra quando estiver aceso.



6. Se houver suspeita de fuga, NÃO desligue o regulador. Desligue o fornecimento do gás junto da botija de gás ou regulador de gás. Leve o aquecedor para o exterior, para uma atmosfera sem chamas. Ligue o fornecimento do gás e confira todas as ligações. Escove, lentamente, as ligações com água de sabão ou com um pulverizador detetor de fugas. Se houver uma fuga, formam-se bolhas. Se houver uma fuga, desligue o gás. NÃO volte a utilizar o aquecedor até que o mesmo tenha sido verificado por um técnico competente, de acordo com os Regulamentos de Segurança de Gás de 1998 (instalações e utilização).



AMBIENTE DE UTILIZAÇÃO

O seu aquecedor consome oxigénio quando está em funcionamento. Por este motivo, deve garantir uma ventilação adequada nas divisões em que o aquecedor é utilizado. Isto assegura a remoção de produtos de combustão e permite a entrada de ar de substituição.

Ventilação adequada deve reduzir consideravelmente a ocorrência de condensação. A tabela seguinte mostra o menor tamanho que uma divisão pode ter para cada configuração de aquecimento e a ventilação que deve ser fornecida.

1. Leia as instruções antes de utilizar este aparelho. Este aparelho necessita de uma mangueira e de um regulador (não fornecidos).
2. Utilizar apenas em áreas bem ventiladas.
3. Não utilizar em veículos, caravanas ou autocaravanas.
4. Não tente utilizar em edifícios altos, caves, casa de banho ou quartos.
5. A botija deve ser substituída de acordo com as instruções fornecidas.
6. Este aparelho deve ser testado em relação a fugas antes de ser utilizado e sempre que a botija seja ligada de novo.
7. É importante que todas as ligações de gás sejam corretamente feitas para evitar qualquer fuga. Não utilizar uma chama descoberta para detetar fugas. Utilizar água com sabão ou um spray para deteção de fugas.
8. Utilizar sempre a botija na posição vertical.
9. Desligar sempre o aparelho no regulador quando não estiver em utilização.
10. Quando ligar o aquecedor pela primeira vez ou após um longo período desde a última utilização, ligue o aquecedor no exterior e deixe-o funcionar aprox. 15 minutos ao ar livre.
11. Não direcione o aquecedor para equipamento, mobiliário, cortinas ou qualquer outra coisa que se possa incendiar.
12. Não utilizar o aquecedor enquanto dormir.

13. Não utilizar o aquecedor em edifícios altos.
14. Não utilizar o aquecedor em caves, casas de banho ou quartos.
15. Este aparelho necessita de uma mangueira e de um regulador (não fornecidos), entre em contacto com o seu fornecedor de gás para saber o tipo de regulador correto aplicável na sua botija e para obter informações sobre qualquer regulamentação em vigor nesse momento.
16. A mangueira deve ser verificada regularmente para garantir a sua segurança, substitua-a se necessário.
17. O resguardo no aparelho destina-se a prevenir risco de incêndio ou de ferimentos de queimaduras e nenhuma parte deste deve ser removida permanentemente. Não proporciona proteção total para as crianças ou pessoas com incapacidade. Tenta muita atenção, supervisão é necessária.

Aviso

Procure fugas em todas as conexões sempre que ligue de novo a botija ou se o aquecedor não for utilizado durante um longo período de tempo.

Não dobrar o tubo flexível ou a mangueira.

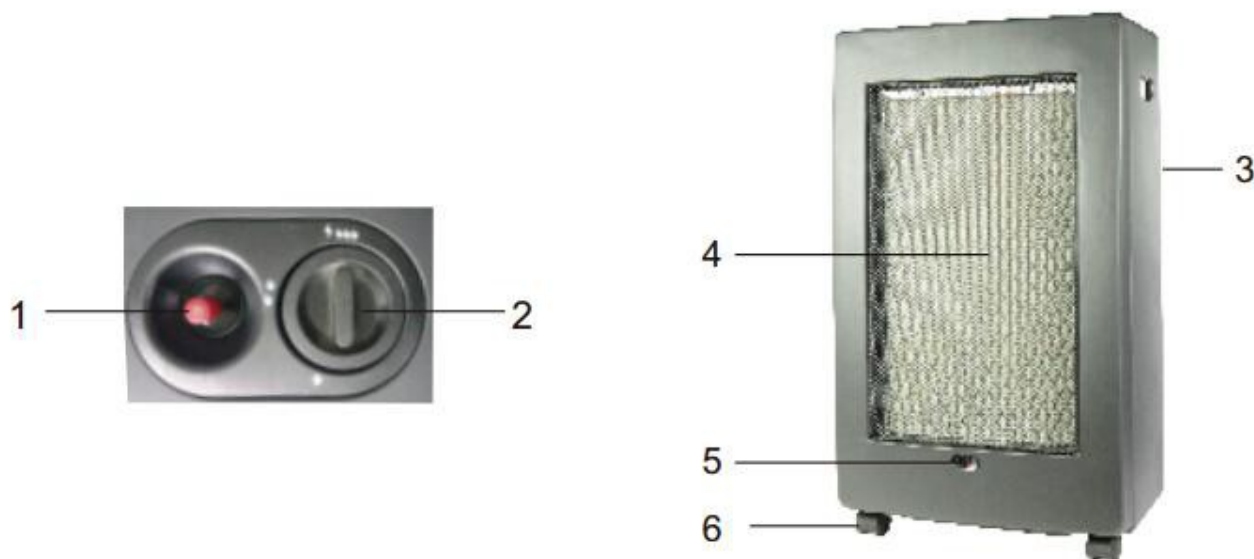
Não deslocar o aparelho quando estiver em funcionamento, os choques e os saltos podem ativar o dispositivo de segurança.

TABELA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	FALHA	SOLUÇÃO
1. A chama piloto não acende automaticamente	Sem faísca no espaço do eletrodo.	(a) Assegure que o interruptor piezoelétrico está a funcionar corretamente. (b) Verifique se o condutor elétrico não está danificado.
2. A chama piloto não se acende automaticamente, mas os pontos de (a) a (e) são satisfatórios e a chama piloto acende-se com um fósforo.	Posição incorreta da faísca em relação ao fluxo de gás da chama piloto.	Reposicionar a vela de ignição para que seja acionada perto do fluxo de gás.
3. O aquecedor não permanece aceso quando se liberta a pressão do botão de ignição.	A válvula eletromagnética fecha enquanto o aquecedor está aceso.	(a) Assegure que a sonda do termopar está localizada perto da chama piloto. (b) Assegure uma boa ligação entre o termopar e a válvula. (c) Verifique o termopar. (d) Verifique a válvula eletromagnética.

AS REPARAÇÕES DEVEM SER CONDUZIDAS SÓ POR PESSOAL QUALIFICADO.

CONSTITUIÇÃO DO AQUECEDOR



1. Ignição piezoelétrica

2. Botão rotativo

3. Cobertura traseira

4. PAINEL catalítico

5. ODS

6. Roda

LIGAR A BOTIJA

1. Coloque a botija de gás cheia na parte de trás do aquecedor.

2. Ligue o regulador de gás à botija.

3. Ligue o regulador.

4. Por favor, contacte o seu distribuidor de gás para o aconselhar sobre o tipo correto de regulador para a sua botija de gás.

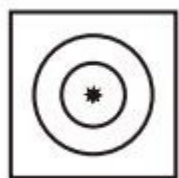
5. TESTE IMPORTANTE PARA FUGAS:

Isto deve ser efetuado numa área bem ventilada, sem chamas descobertas por perto ou quaisquer outras fontes de ignição. Com o regulador ligado à botija ligue o controlo do regulador. Aplique em todas as conexões da mangueira, conexões da tubagem à válvula e botija de gás uma solução 50:50 de detergente e água ou pulverize com spray para deteção de fugas. Se se formarem bolhas indica a existência de uma fuga. Se encontrar uma fuga, desligue o regulador e desligue-o da garrafa e retire a botija para o exterior ou para um local bem ventilado. Entre em contacto com o seu fornecedor de gás para assistência. **NÃO UTILIZAR O AQUECEDOR**

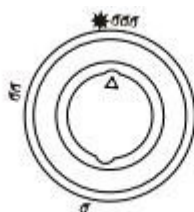
COMO SUBSTITUIR UMA BOTIJA

1. Desligue o regulador e deixe que o aquecedor arrefeça totalmente, antes de retirar e substituir a botija. Não tente substituir a botija enquanto o aquecedor ainda está em funcionamento.
2. As botijas devem ser substituídas num ambiente livre de qualquer chama.
3. Não fume quando trocar a botija.
4. Quando precisar de substituir a sua botija vazia, desligue o gás na válvula ou regulador, e retire a botija vazia do aquecedor.
5. Retire o regulador da botija vazia.
6. Siga os passos descritos em “Ligar a botija”, para ligar uma botija nova.

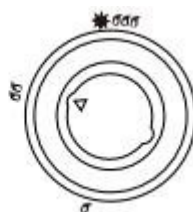
GUIA DE FUNCIONAMENTO



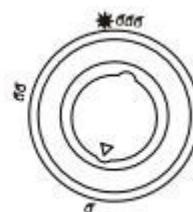
Ignição piezoelétrica



Máximo



Médio



Mínimo


ACENDER:


O aquecedor deve estar regulado para três intensidades diferentes de calor: Máximo, Médio e Mínimo.

Pressione botão rotativo, rode-o para o Máximo e mantenha-o pressionado durante 10 segundos.

Enquanto pressiona o botão rotativo, prima o botão de ignição até que a chama piloto se acenda (no fundo do queimador). Continue a pressionar o botão rotativo durante mais 10 a 15 segundos. Liberte o botão rotativo até obter uma chama estável. Se a chama piloto se apagar, repita novamente a operação acima.

DEFINIÇÕES DE CALOR

Para mudar do máximo para o mínimo, pressione suavemente o botão rotativo e rode para a posição .

Para mudar do médio para o mínimo, pressione suavemente o botão rotativo e rode para a posição .

Desligar:

Desligue o aquecedor na botija ou rode o interruptor no regulador para a posição “OFF”(desligado). Se o aquecedor não for utilizado por um longo período de tempo, desligue o regulador da botija e substitua qualquer tampa ou cobertura de proteção.

Atenção!

Por favor, não rode o botão rotativo forçando-o, deve pressionar o botão antes de alterar as definições de controlo de calor. O botão rotativo não rodará se não for pressionado. Assegure-se de que o botão está na posição/ definição de calor desejada.

AVISO

1. Leia as instruções antes de utilizar este aparelho.
2. Utilize um regulador adequado.
3. Nunca tente acender se a mangueira parecer desapertada ou danificada seja de que forma for.
4. Não pressione o botão de ignição durante mais de 40 segundos.
5. Nunca desligue o regulador enquanto a válvula da botija ou o regulador está aberto.
6. Não substitua as botijas num local onde exista fogo.
7. Não exponha as suas botijas a calor extremo.
8. Não armazene quaisquer botijas numa divisão em que o aquecedor esteja a ser utilizado.
9. Não insira os seus dedos ou qualquer outro material através do painel frontal do aquecedor.
10. Deixe pelo menos 1 metro de distância entre o seu aquecedor e qualquer outra fonte de calor.

11. Não deixe que técnicos não qualificados modifiquem o seu aquecedor.
12. Não utilize o aparelho por baixo de tomadas elétricas.
13. Não utilize o aquecedor em casas de banho, duches de piscina, veículos de recreio, tais como caravanas ou autocaravanas.
14. Este aquecedor não deve ser utilizado sem uma botija de gás colocada por motivos de estabilidade.
15. Não cubra o seu aquecedor. Tecidos, roupa, objetos suspensos, cortinas, roupa de cama e outros materiais inflamáveis que se possam incendiar se forem colocados contra as saídas do seu aquecedor.
16. Em caso de fuga, o aparelho deve ser desligado na válvula de corte do regulador e o regulador desligado da botija.
17. Após a utilização, desligue o aparelho na válvula de corte do regulador e desligue o regulador da botija.
18. Utilize apenas numa área bem ventilada.

ARMAZENAMENTO

1. Desligue a botija e retire-a do aparelho.
2. Armazene as botijas numa área bem ventilada afastadas de materiais combustíveis. O armazenamento deve ser preferencialmente no exterior. As botijas não devem ser armazenadas numa cave ou em edifícios altos.
3. O aquecedor deve ser armazenado, num local seco, livre de poeiras e na sua embalagem original.

LIMPEZA

1. Utilize um pano humedecido com sabão e torcido para limpar o exterior e a área de armazenamento da botija do seu aquecedor.
2. Certifique-se de que não entra água para os queimadores ou para a área de chama piloto/acender. Seque o aquecedor completamente antes de o utilizar.
3. Não utilize agentes de limpeza agressivos que possam danificar a qualidade da pintura.

MANUTENÇÃO

1. Verifique regularmente o tubo flexível entre o regulador e o aquecedor e substitua-o se estiver desgastado ou danificado.
2. É recomendável que o aquecedor seja revisto anualmente por um técnico qualificado de acordo com os Regulamentos (instalações e utilização) de Segurança de Gás 1998.
3. Se quaisquer peças precisarem de ser substituídas, estas devem ser substituídas apenas pelas peças corretas conforme fornecidas pelo fabricante.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. A Garantia só é válida mediante apresentação da factura de compra do produto.
2. Esta GARANTIA limita-se exclusivamente à substituição de peças ineficazes por defeito de fabrico.
3. A eliminação das várias avarias do âmbito da garantia é feita por reparação ou substituição de peças defeituosas, conforme critério dos nossos serviços técnicos. As peças defeituosas são da nossa propriedade.
4. Não são abrangidos pela garantia danos causados por transporte, negligência ou deficiente utilização, montagem ou instalações impróprias, bem como influências exteriores como sejam: descargas atmosféricas ou eléctricas, inundações, humidades, etc.
5. Perdem garantia, todos os aparelhos que não estejam a ser utilizados de acordo com as instruções, ou ligadas a REDES DE ALIMENTAÇÃO, que não garantem uma tensão constante de 220/240V.
6. A Garantia não abrange indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente, seja a que título for.
7. Esta garantia cessa no momento em que se constate terem sido efectuadas reparações, alterações ou quaisquer intervenções por pessoa não autorizada pela JOCEL.

A GARANTIA CADUCA

1. Com a modificação ou desaparecimento da chapa de identificação do aparelho.
2. Excedido o prazo de 2 anos para a Linha Doméstica e 6 meses Linha Hotelaria, a Garantia caduca e a Assistência será efectuada debitando as despesas inerentes à mão-de-obra, consoante as tarifas vigentes.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para solicitar a assistência técnica, os nossos serviços estão disponíveis através dos seguintes contactos:

Telef. 00 351 252 910351
Fax: 00 351 252 910367
E-mail: assistencia@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>



SEDE:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sobre nossa própria responsabilidade que o aparelho abaixo indicado

Aparelho	AQUECEDOR A GÁS CATALITICO
Marca	JOCEL
Modelo	JAG014122

Está em conformidade com as seguintes directivas europeias e normas de aplicação

Aparelhos a Gás

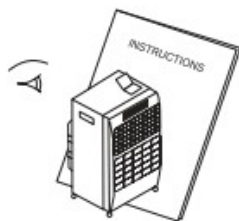
2009/142/EC

EN 449:2002 + A1:2007

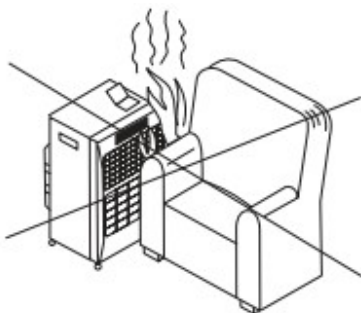
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo	Estufa catalítica, portátil, equipada con sensor de oxígeno (ODS) y dispositivo de seguridad de la llama .
Dimensiones	A725 x A 420 x F 370MM
Categoría	I3+(28~30/37)
Presión	(28~30/37) mbares
Tipo de gas	G30 a (28~30) mbares / G3 a 37 mbares
Tamaño del inyector	0,76
Países de destino	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Potencia calorífica	Mínima: 1,3 kW, Media: 1,6 kW, Máxima: 2,5 kW
Consumo	Mínimo: 95 g/h, Medio: 116 g/h, Máximo: 182 g/h
Sistema de encendido	Piezoeléctrico
Tipo de bombona	Bombona de hasta 15 kg (Tamaño recomendado: Diámetro 320 mm x Altura 620 mm para bombona de 15 kg)
Manguera de gas	Certificada de acuerdo con la norma EN aplicable (se recomienda 50 cm)
Regulador de gas	Certificado de acuerdo con la norma EN12864 (caudal máx. 1,5kg/h)
Peso (kg)	7,9 kg

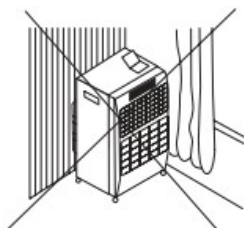
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



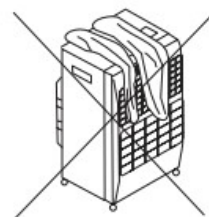
1. Utilice siempre el calentador siguiendo las instrucciones que se entregan con cada unidad. Guarde las instrucciones en un lugar seguro.



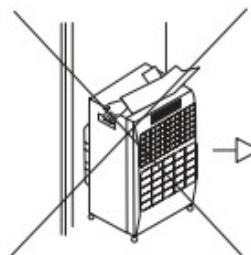
3. NO coloque el calentador cerca de muebles



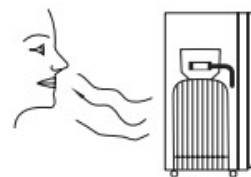
5. NO coloque el calentador cerca de paredes, muebles, visillos, ropa de cama o cualquier otro material inflamable, ya que podría producirse un incendio. Respete las siguientes distancias mínimas de seguridad: 50 cm de los laterales y 100 cm de la parte frontal. Oriente SIEMPRE el calentador hacia el centro de la habitación. El calentador se debe colocar siempre sobre una superficie plana.



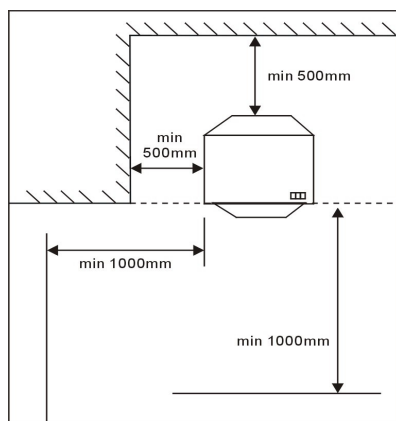
2. NO coloque ropa ni otros objetos sobre el calentador. Podría producirse un incendio o afectar a la eficacia del aparato



4. NO mueva el calentador de una habitación a otra mientras esté encendido.



Si se detectaran fugas, NO desconecte el regulador. Cierre el suministro de gas de la bombona o del regulador. Saque el aparato al exterior, a un ambiente libre de llamas. Abra el suministro de gas y compruebe todas las conexiones. Cepille con cuidado las conexiones con agua jabonosa o un aerosol detector de fugas; allí donde haya una fuga de gas se formarán burbujas. Si encuentra una fuga, cierre el suministro de gas. NO vuelva a utilizar el calentador hasta que no haya sido revisado por una persona competente según el Reglamento sobre la seguridad del gas (instalación y uso) de 1998.



CONDICIONES DEL ENTORNO DURANTE EL USO

La estufa consume oxígeno mientras está en funcionamiento. Debido a ello, debe haber una ventilación apropiada en las habitaciones en las que se utilice la estufa, ya que así se asegura la evacuación de los productos de la combustión y la entrada de aire nuevo limpio.

La ventilación adecuada debería reducir significativamente la formación de condensación. En la tabla de abajo se muestran las dimensiones mínimas de la habitación adecuadas para cada ajuste de la estufa y nivel de ventilación.

1. Lea las instrucciones indicadas en el manual antes de utilizar este aparato. Este aparato requiere una manguera y un regulador (no suministrado).
2. Utilice la estufa solo en lugares bien ventilados.
3. No utilice la estufa en vehículos, caravanas o auto caravanas.
4. No utilice la estufa plantas altas de edificios, sótanos, cuartos de baño o dormitorios.
5. El cambio de las bombonas debe efectuarse siguiendo las instrucciones indicadas.
6. Antes de utilizar la estufa por primera vez, o cada vez que se conecte de nuevo la bombona, es necesario efectuar una prueba de fugas.
7. Es importante que todas las conexiones se hayan efectuado correctamente con el fin de evitar fugas. No utilice una llama expuesta para determinar si hay una fuga. Utilice agua jabonosa o un aerosol para la detección de fugas.
8. Utilice siempre la bombona colocada en posición vertical.
9. Apague siempre la estufa en el regulador cuando no la utilice.
10. Cuando encienda la estufa por primera vez, o cuando la encienda después de que haya transcurrido un período de tiempo largo desde la última vez que la utilizó, encienda la estufa al aire libre y déjela allí en funcionamiento durante 15 minutos.
11. Asegúrese de que la estufa nunca esté orientada hacia otros aparatos, muebles, cortinas o cualquier cosa que pudiera prenderse.
12. No utilice la estufa mientras duerma.

13. No utilice la estufa en pisos o apartamentos situados en plantas altas de edificios.
14. No utilice la estufa en sótanos, cuartos de baño o dormitorios.
15. Este aparato requiere una manguera y un regulador (no suministrados). Consulte con su proveedor de gas el tipo correcto de manguera y regulador en función de la bombona que se esté utilizando y las reglamentaciones aplicables.
16. Por razones de seguridad, es necesario inspeccionar la manguera periódicamente y reemplazarla si fuera necesario.
17. El protector de la estufa está instalado en ella con el fin de evitar el peligro de incendio o de lesiones personales provocadas por quemaduras y no debe retirarse de manera permanente ninguna parte de él. Tenga en cuenta que el protector no ofrece una protección absoluta para los niños de corta edad.

Advertencia

Efectúe una prueba de fugas en todas las conexiones cada vez que reconecte la bombona o si la estufa no se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado.

No retuerza el tubo flexible o la manguera.

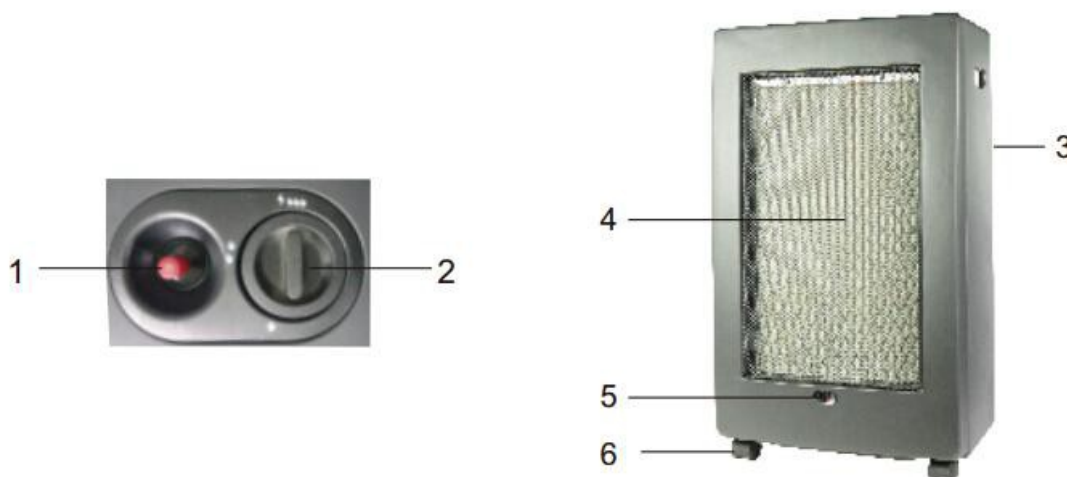
No mueva la estufa mientras esté en funcionamiento. Los golpes o las sacudidas podrían activar el dispositivo de seguridad.

TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS:

SÍNTOMAS	AVERÍA	SOLUCIÓN
1. El piloto no se enciende automáticamente	No se produce chispa a través del espacio entre los electrodos.	(a) Asegúrese de que el interruptor piezoeléctrico funcione correctamente. (b) Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
2. El piloto no se enciende automáticamente pero las comprobaciones (a) a (e) son satisfactorias y el piloto sí se enciende utilizando una cerilla	Posición incorrecta de la bujía de encendido en relación con el flujo de gas del piloto.	Reposicione la bujía de encendido de manera que la chispa se produzca en el flujo de gas.
3. La estufa no se mantiene encendida cuando se suelta el botón de encendido	La válvula electromagnética se cierra mientras la estufa está encendida.	(a) Asegúrese de que la sonda de termopar esté situada en la llama piloto. (b) Asegúrese de que haya una buena conexión entre el termopar y la válvula. (c) Compruebe el termopar. (e) Compruebe la válvula electromagnética.

LAS REPARACIONES LAS DEBE REALIZAR PERSONAL AUTORIZADO.

ELEMENTOS DE LA ESTUFA



- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Encendido piezoeléctrico | 4. Panel catalítico |
| 2. Mando de control | 5. Sensor de oxígeno |
| 3. Cubierta trasera | 6. Rueda |

CONEXIÓN DE LA BOMBONA

1. Coloque la bombona llena de gas en la parte posterior de la estufa.
2. Instale el regulador de gas en la bombona de gas.
3. Abra el regulador.
4. Póngase en contacto con el proveedor del gas para que le indique cuál es el tipo de regulador correcto para la bombona de gas que está utilizando.
5. IMPORTANTE: PRUEBA DE FUGAS

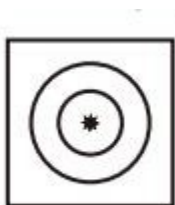
La prueba de fugas debe efectuarse en un lugar bien ventilado, en el que no haya llamas expuestas ni ninguna otra fuente de ignición. Con el regulador conectado a la bombona de gas, abra el regulador. Aplique con una brocha una solución de detergente y agua a partes iguales, o un aerosol de detección de fugas, sobre todas las conexiones. Si aparecen burbujas, ello indica la existencia de una fuga. Si detecta una fuga, cierre el regulador, retírelo de la bombona y lleve la bombona de gas a un lugar al aire libre o a un lugar bien ventilado. Póngase en contacto con el proveedor del gas para que le indique cómo proceder. NO UTILICE LA ESTUFA.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBONA

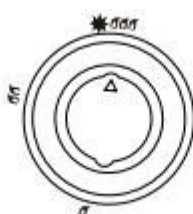
1. Cierre el regulador y deje que la estufa se enfríe por completo antes de retirar y cambiar la bombona. No intente cambiar la bombona mientras se esté utilizando la estufa.
2. El cambio de la bombona debe efectuarse en un lugar en el que no haya ninguna llama u otra fuente de ignición.

3. No fume mientras esté efectuando el cambio de la bombona.
4. Cuando tenga que cambiar una bombona vacía, cierre el gas en la válvula o en el regulador y saque la bombona vacía de la estufa.
5. Retire el regulador de la bombona vacía.
6. Conecte una nueva bombona siguiendo los pasos indicados en el apartado "Conexión de la Bombona".

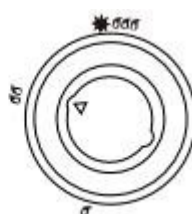
MODO DE USO



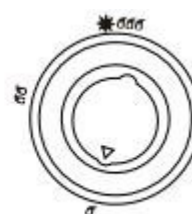
Encendido piezoeléctrico



Máximo



Medio




Mínimo


ENCENDER LA ESTUFA:

La estufa puede regularse en tres intensidades de calor diferentes, **Máximo, Medio y Mínimo.**

- Empuje hacia abajo el mando de control, gírelo a la posición de Máximo y manténgalo empujado hacia abajo en esa posición durante 10 segundos.
- Sin haber soltado aún el mando de control, presione el botón de encendido hasta que la llama piloto (situada en la parte inferior del quemador) se encienda. Siga manteniendo el mando de control empujado hacia abajo durante otros 10-15 segundos. Suelte el mando de control cuando observe que hay una llama estable. Si la llama piloto se apaga, repita los pasos arriba indicados.

AJUSTES DE CALOR

Para cambiar del ajuste máximo al ajuste mínimo, empuje suavemente hacia abajo el mando de control y gírelo a la posición .

Para cambiar del ajuste máximo al ajuste medio, empuje suavemente hacia abajo el mando de control y gírelo a la posición .

APAGAR LA ESTUFA:

Apague la estufa en la bombona o gire el interruptor del regulador a la posición de "OFF". Si no va a utilizar la estufa durante un período de tiempo prolongado, desconecte el regulador de la bombona e instale de nuevo el tapón o tapa de protección de la válvula.

¡Atención!

No intente girar el mando de control de manera forzada. Es necesario empujar el mando hacia abajo antes de cambiar el ajuste de regulación de calor. El mando de control no girará si no está empujado hacia abajo. Asegúrese de que el mando quede bloqueado en el ajuste/posición de calor requerido.

ADVERTENCIA

1. Lea las instrucciones proporcionadas en este manual del usuario antes de utilizar la estufa.
2. Utilice un regulador apropiado.
3. No intente encender la estufa si la manguera parece tener cualquier tipo de daños.
4. No presione el botón de encendido durante más de 40 segundos.
5. No desconecte nunca el regulador mientras el regulador o la válvula de la bombona estén abiertos.
6. No cambie la bombona en un lugar en el que haya cualquier tipo de llama expuesta o fuente de ignición.
7. No exponga la bombona a un calor extremo.
8. No almacene otras bombonas en la sala en la que esté utilizando la estufa.
9. No introduzca su dedo ni ningún otro objeto a través del panel frontal de la estufa.
10. Deje que haya una distancia mínima de 1 metro entre la estufa y cualquier otra fuente de calor.
11. No permita que personas no autorizadas manipulen la estufa.
12. No utilice la estufa colocada debajo de tomas eléctricas.
13. No utilice la estufa en cuartos de baño, duchas de piscinas o vehículos recreativos como caravanas o auto caravanas.
14. Por razones de estabilidad, la estufa no debe utilizarse sin una bombona de gas instalada.
15. No cubra la estufa. Las telas, prendas de vestir, cortinas, ropa de cama y otros materiales inflamables pueden prenderse si se colocan en las proximidades de la estufa.
16. Si hay una fuga, es necesario apagar la estufa en el regulador y retirar el regulador de la bombona de gas.
17. Después del uso, apague la estufa con el interruptor del regulador y retire el regulador de la bombona de gas.
18. Utilice la estufa solo en lugares bien ventilados.

ALMACENAMIENTO DE LA ESTUFA

1. Desconecte la bombona de gas y retírela de la estufa.
2. Almacene las bombonas de gas en un lugar bien ventilado lejos de cualquier tipo de material combustible. Las bombonas deben almacenarse preferiblemente en el exterior. Las bombonas no deben almacenarse en sótanos o plantas altas de edificios.
3. La estufa debe almacenarse en un lugar seco y libre de polvo en el interior de su embalaje original.

LIMPIEZA DE LA ESTUFA

1. Utilice un trapo y agua jabonosa para limpiar el exterior y el receptáculo de la bombona de la estufa.
2. Asegúrese de que no caiga agua sobre los quemadores o la zona de la llama piloto. Seque completamente la estufa con un trapo seco antes de utilizarla.
3. No utilice productos de limpieza abrasivos puestos que podrían estropear el acabado de pintura.

MANTENIMIENTO DE LA ESTUFA

1. Inspeccione el tubo flexible entre el regulador y la estufa y cámbielo si estuviera gastado o dañado.
2. Se recomienda que la estufa sea revisada una vez al año por un profesional cualificado de acuerdo con el Reglamento sobre Seguridad del Gas de 1998 (instalación y uso).
3. Si es necesario cambiar alguna pieza, solo deben utilizarse las piezas correctas suministradas por el fabricante original.

CONDICIONES DE LA GARANTIA

1. La garantía es válida sólo a la presentación de la factura de compra del producto.
2. Esta garantía se limita exclusivamente a las piezas de repuesto ineficaz debido a defectos de fabricación.
3. La eliminación de varias fallas en garantía se realiza para la reparación o el reemplazo de piezas defectuosas, de acuerdo a la discreción de nuestros servicios técnicos. Las piezas defectuosas son de nuestra propiedad.
4. No están cubiertos por la garantía los daños causados durante el transporte, negligencia o mal uso, montaje o instalación incorrecta, así como las influencias externas, tales como: rayos atmosféricos o eléctricos, inundaciones, humedad, etc.
5. Pierden la garantía todos los aparatos que no están a ser utilizados de acuerdo a las instrucciones o conectadas a las REDES DE AEREAS DE ALIMENTACIÓN, que no garantizan una tensión constante de 220/240V.
6. La garantía no cubre lesiones personales o daños causados directa o indirectamente.
7. Esta garantía termina cuando se descubre que han sido sometidas a reparaciones, reformas o intervenciones por cualquier persona no autorizada por JOCEL.

LA GARANTIA TERMINA:

1. Con la modificación o desaparecimiento de la placa de identificación del aparato.
2. Superado el período de 2 años para la línea doméstica e 6 meses para la hostelería, la garantía expira y la asistencia técnica se hará mediante adeudo en los costos de mano de obra en función de las tasas vigentes.

ASISTENCIA TÉCNICA:

Para pedir asistencia técnica de vuestros aparatos, nuestros servicios están disponibles a través de los siguientes contactos:

Telef. 902 099 504

<http://www.jocel.es>



SEDE:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el aparato abajo

Aparato	ESTUFA DE GÁS LLAMA AZUL
Marca	JOCEL
Modelo	JAG014122

Cumple con las siguientes directivas europeas y normas de aplicación

Aparatos a Gas

2009/142/EC

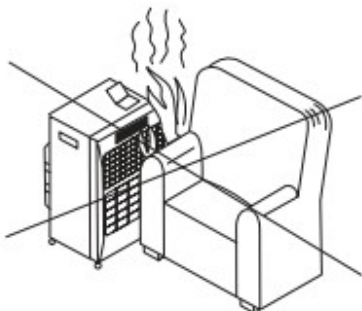
EN 449:2002 + A1:2007

TECHNICAL CHAEACTERISTICS	
Type	Catalytic Heater, mobile, equipped with Oxygen depletion system, and flama failure device.
Dimensions	H 725 x W 420 x D 370mm
Category	I3 + (28 ~ 30/37)
Pressure	(28 ~ 30/37) mbar
Type of gas	G30 a (28 ~ 30) mbar/ G31 a 37 mbar
Injector size	0,76
Countries of destination	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Heater input	Minimum: 1,3 kW, Medium: 1,6 kW, Maximum: 2,5 kW
Consumption	Minimum: 95 g/h, Medium: 116 g/h, Maximum: 182 g/h
Ignition system	Piezo eletric
Cylinder type	Up to 15 kg cylinder (Recommend size: Diameter 320 mm×Height 620 mm for 15 kg cylinder)
Gas hose	Certified according to EN-standard (recommended 50 cm)
Gas regulator	Certified according to EN12864 (flow rate max.1,5 kg/h)
Weight (kg)	7,9 kg

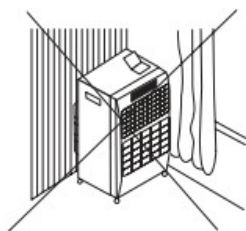
SAFETY PRECAUTIONS



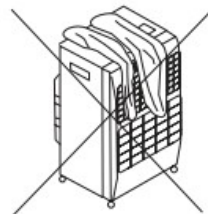
1. Always use Heater in accordance with instructions supplied with each heater. Keep instructions in a safe place..



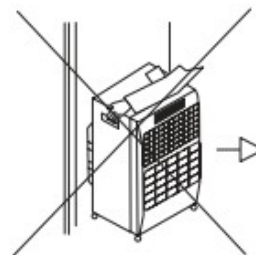
3. DO NOT position heater close furniture.



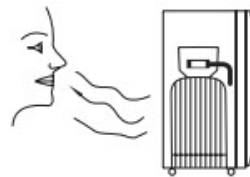
5. DO NOT position heater close to walls, furniture, net curtains, bed linen or any flammable materials as this could result in a risk of fire. The following minimum distances should be respected: 50 cm from the sides and 100cm from the front. ALWAYS face the heater towards the centre of the room. The heater should be positioned on a level surface at all times.



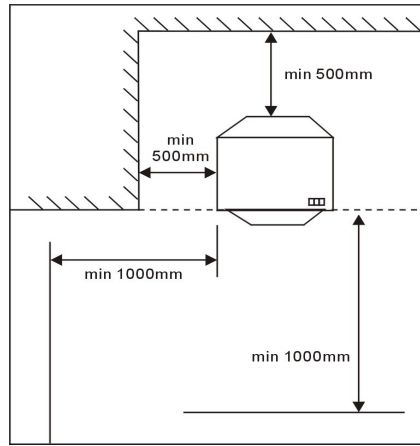
2. DO NOT place clothes or other material on the heater. This could cause a fire risk/or affect the efficiency of the appliance.



4. DO NOT move heater from room to room when lit.



6. If a leak is suspected. DO NOT disconnect the regulator. Turn off the gas supply at the gas bottle or gas regulator. Take the appliance outdoors in a flame free atmosphere. Turn on the gas supply and Check all the connections. Slowly brush the connections with soapy water, or a leak detection spray a gas leak will form bubbles. If a leak is found turn the gas off. DO NOT use the heater again until it has been checked by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.



USING ENVIRONMENT

Your heater consumes oxygen while it is in use. For this reason, adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Adequate ventilation should considerably reduce condensation occurring. The following table shows the smallest sizes of room suitable for each heat setting and the ventilation, which should be provided.

1. Read the instructions before using this appliance. This appliance requires a hose and a regulator (not supplied).
2. Only use in well ventilated areas.
3. Do not use in vehicles, caravans or auto caravans.
4. Do not attempt to use in high rise flats, basements, bathroom or bedrooms.
5. The cylinders should be changed in accordance with instructions provided.
6. This appliance should be tested for leaks before initial use and whenever the cylinder is re-connected.
7. It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Do not use a naked flame to test for leaks. Use soapy water or a leak detection spray.
8. Always use your cylinder in an upright position.
9. Always turn off the appliance at the regulator when not in use.
10. When lighting your heater for the first time or after a period of time has passed since the last use, light the heater outside and burn outdoors for 15 minutes.
11. Do not direct the heater towards equipment, furniture, curtains or anything else that may catch fire.
12. Do not use your heater while sleeping.
13. Do not use your heater in high-rise flats.
14. Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
15. This appliance requires a hose and a regulator (not supplied), check with your gas supplier for the correct type according to the cylinder being used and any regulations at that time.

16. The hose should be regular checking for your safety, replace it if necessary.
17. The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. It does not give full protection for young children or the inform.

WARNING

Perform a leak test on all connections every time you reconnect the cylinder, or if the heater has not used for a significant period.

Don't twist the flexible tube or the hose.

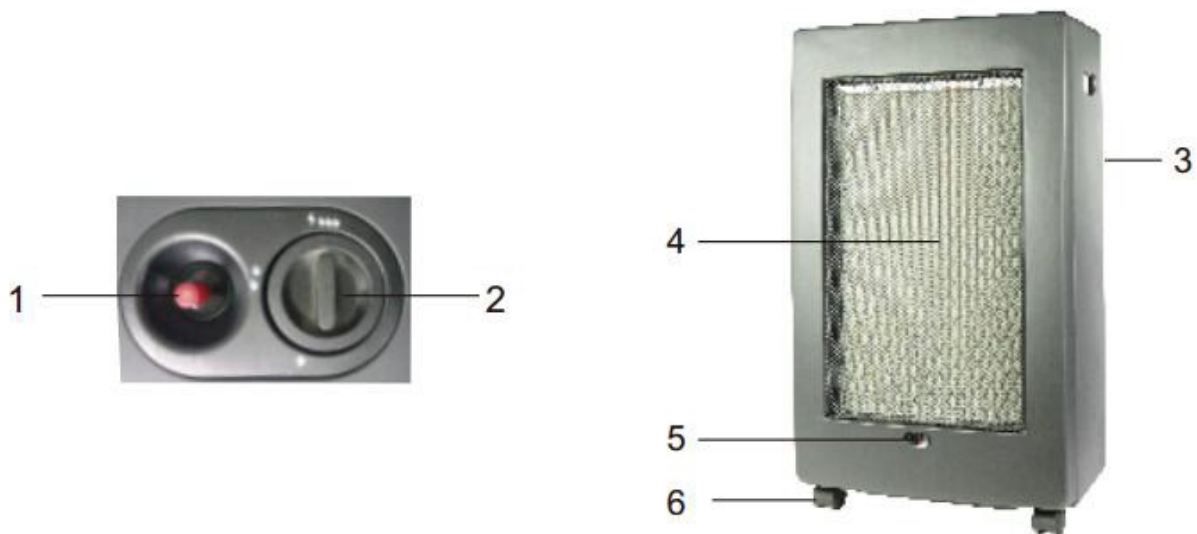
Don't move the appliance when operating, shocks and bumps may activate the safety device.

FAULT FINDLING CHART:

SYMPTOMS	FAULT	REMEDY
1.Pilot will not light automatically	No spark across electrode gap	(a)Ensure that piezo-electric switch is functioning correctly. (b)Check that electrical lead is not damaged.
2.Pilot will not light automatically but points(a) to (e) are satisfactory and the pilot will light with a match	Incorrect position of spark in relation to pilot gas flow.	Re-position spark plug so that spark jumps across gas flow.
6.Smell of combustion	Missing piece of ceramic fireclay.	Inspect perimeter of each plaque and locate place where some fireclay has been displaced. Repair with PYRUMA and leave to sot for approx.24 hours.

REPAIRS TO BE CONDUCTED BY AUTHORSED

CONSTRUCTION OF THE HEATER



1. Piezo Ignition

2. Control knob

3. Rear Cover

4. Catalytic panel

5. ODS

6. Wheel

CONNECTING THE CYLINDER

1. Place the gas filled cylinder into the back of the heater.
2. Clip on the gas regulator to the gas cylinder.
3. Turn the regulator on.
4. Please contact your gas dealer to advise of the correct type for the gas cylinder being used.

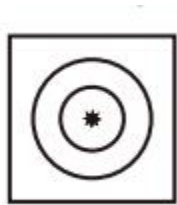
5. IMPORTANT TEST FOR LEAKS:

This must be carried out in a well ventilated area, free from naked flames and any other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder turn on the regulator control. Brush all hose connections, pipe connections to the valve and gas cylinder with a 50:50 solution of detergent and water or a leak detection spray. A stream of bubbles forming indicates a leak. If a leak is found turn off at the regulator and disconnect the regulator from the bottle and remove the gas cylinder outdoors or to a well ventilated area. Contact your gas supplier for assistance. **DO NOT USE THE HEATER**

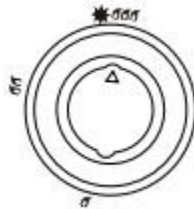
HOW TO CHANGE A CYLINDER

1. Turn off at the regulator and allow the heater to cool fully before removing and replacing the cylinder. Do not attempt to replace the cylinder whilst the heater is still in use.
2. Cylinders must be replaced in a flame free environment.
3. Do not smoke while changing the cylinder
4. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off at the valve or regulator and take the empty cylinder out of the heater.
5. Remove the regulator from the empty cylinder.
6. Follow the steps described under "Connecting the Cylinder", connect a new cylinder.

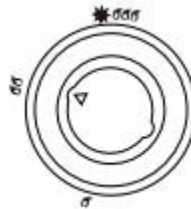
OPERATION GUIDE



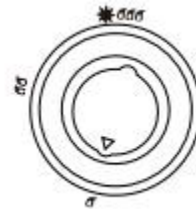
Piezo ignition



Maximum



Medium




Minimum


LIGHTING:

The heater can be regulated to three different heat intensities Maximum, Medium and Minimum

- Press down and turn the control knob to Maximum and hold for 10 seconds.
- Whilst still pressing down the control knob press the ignition button until the pilot light (at the bottom of the burner) ignites. Continue to hold the control knob down for 10-15 seconds more. Release the control knob until the stable flame is established. If the pilot flame goes out, repeat the above operation

HEAT SETTINGS

To change from maximum to minimum gently press control button and turn it position. 

To change from maximum to medium gently press control button and turn it position. 

Turn off:

Turn off heater at cylinder or turn the switch on the regulator to the "OFF" position. If the heater is not be used for a period of time disconnect the regulator from the cylinder and replace any valve protection plug or cover.

Attention!

Please do not forcefully turn the control knob, the button should be pushed down before changing the heat control settings. The control button will not turn without pushing downwards. Ensure the button is locked into the heat setting /position required.

WARNING

1. Read the instructions before using this appliance.
2. Use an appropriate regulator
3. Never attempt to light if the hose appears loose or damaged in any way.
4. Do not press the ignition button for more than 40 seconds.
5. Never disconnect the regulator while cylinder valve or regulator is open.
6. Don't change cylinders within area in which open fire exists.
7. Don't expose your cylinder to extreme heat.
8. Do not store any other cylinders in the room in which your heater is being used.
9. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
10. Leave at least 1 meter distance between your heater and any other heat source.
11. Do not let unauthorized persons tamper with your heater.
12. Do not use appliance under electrical socket outlets.
13. Do not use the heater in bathrooms, showers of swimming pool, leisure vehicles such as caravans or auto caravans.
14. This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
15. Do not cover your heater. Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed lines and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.

16. In the event of leakage, the appliance should be turned off at the regulator switch-on valve and the regulator disconnected from the cylinder.
17. After use, turn off the appliance at the regulator switch on valve and the regulator disconnected from the cylinder.
18. Only use in a well ventilated areas

CLEANING

1. Use a damp soapy wrung out cloth to clean the exterior and cylinder storage area of your heater.
2. Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
3. Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality of paint finish.

MAINTENANCE

1. Check flexible tubing between regulator and heater regularly and replace if perished, worn or damaged.
2. It is recommended that the heater be serviced every year by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.
3. If any parts need replacing, they should be replaced only with the correct parts as supplied by the original manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty is valid only on presentation of invoice of purchase.
2. This WARRANTY is limited exclusively to parts substitution ineffective due to faulty manufacture, made in our workshops.
3. The elimination of several faults of the scope of the guarantee is made for repair or replacement of defective parts, according to the discretion of our technical services. Defective parts are our property.
4. Are not covered under warranty damage caused by transportation, neglect or poor use, improper assembly or installation, as well as external influences such as: lightning strikes or power, flooding, humidity, etc..
5. Lose warranty, all appliances that are not being used according to the instructions, or connected to FEEDING NETWORKS not guarantee a constant voltage of 220/240V.
6. The warranty does not cover damages for personal injury or damage caused directly or indirectly in any capacity whatsoever.
7. This warranty terminates when it is found to have been undergoing repairs, alterations or interventions by any person not authorized by Jocel.

THE WARRANTY EXPIRES

1. With the modification or disappearance of the nameplate of the appliance.
2. Exceeded the period of 2 years for home appliances and 06 months for industrial appliances, warranty expires and assistance will be made by charging the costs of manpower, according to current fees.

TECHNICAL ASSISTANCE

For technical assistance request, our services are available through the following contacts:

Telef. 00 351 252 910351
Fax: 00 351 252 910367
E-mail: assistencia@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>



HEADQUARTERS:

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare on our own responsibility that the machine indicated below

Product	CATALYTIC GAS HEATER
Brand	JOCEL
Model	JAG014122

Complies with the following European directives and standards implementation

Gas Appliances

2009/142/EC

EN 449:2002 + A1:2007